Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:60

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Śpieszę się, a nie ociągam, Aby strzec Twoich przykazań. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Śpieszę się, przestaję się ociągać, Aby wiernie przestrzegać Twych przykazań. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Spieszyłem się i nie zwlekałem z przestrzeganiem twoich przykazań. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Śpieszę się, a nie omieszkuję przestrzegać rozkazań twoich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Jestem gotów, a nie strwożyłem się, abych strzegł mandatów twoich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Śpieszę bez ociągania, by przestrzegać Twoich przykazań. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Śpieszę, a nie opóźniam się Wypełniać przykazania twoje. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Śpieszę, nie zwlekam, by strzec Twoich przykazań. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie lękam się, jestem gotów zachowywać Twoje nakazy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Spieszę się, bez ociągania idę wypełniać Twoje nakazy. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Spieszę a nie zwlekam, przestrzegać Twoich przykazań. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pośpieszyłem się i nie zwlekałem z przestrzeganiem twoich przykazań. |